

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

24 november 2008

WETSONTWERP ⁽¹⁾**houdende diverse bepalingen (II)**
_____**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

24 novembre 2008

PROJET DE LOI ⁽¹⁾**portant des dispositions diverses (II)**

(II) Aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

(¹) De regering vraagt de spoedbehandeling overeenkomstig artikel 51 van het Reglement.

(II) Matières visées à l'article 77 de la Constitution.

(¹) Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement.

De regering heeft het wetsontwerp op 24 november 2008 ingediend.

Le gouvernement a déposé le projet de loi le 24 novembre 2008.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 25 november 2008 door de Kamer ontvangen.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 25 novembre 2008.

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a+VI.Pro	:	Socialistische partij anders - VlaamsProgressieven
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN :	Plenum
COM :	Commissievergadering
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Séance plénière
COM :	Réunion de commission
MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

TITEL I

Algemene bepaling

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL II

Volksgezondheid

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 15 mei 2007 met betrekking tot de regeling van de geschillen in het kader van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg

Art. 2

De wet van 15 mei 2007 met betrekking tot de regeling van de geschillen in het kader van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg, is zeer nauw verbonden met de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg. De inwerkingtreding van deze laatste wet is uitgesteld tot een door de Koning te bepalen datum in het kader van een wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen gebaseerd op artikel 78 van de Grondwet. Het is dan ook noodzakelijk het inwerking treden van deze wet eveneens uit te stellen; dit is het voorwerp van deze ontwerpbeplanning.

Art. 3

Dit artikel bepaalt de datum van inwerking treden van artikel 2 en werd aangepast aan het advies van de Raad van State. Het advies van de Raad van State geeft bovendien aanleiding tot twee opmerkingen :

— er is geen enkele uiterste datum vastgelegd voor de inwerkingtreding van de twee wetten van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

TITRE I^{ER}

Disposition générale

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE II

Santé publique

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 15 mai 2007 concernant le règlement des différends dans le cadre de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé

Art. 2

La loi du 15 mai 2007 concernant le règlement des différends dans le cadre de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé est intimement liée à la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages liés à des soins de santé. Or l'entrée en vigueur de cette dernière est reportée à une date à fixer par le Roi dans le cadre du projet de loi portant des dispositions diverses urgentes fondé sur l'article 78 de la Constitution. Il est donc nécessaire de reporter également l'entrée en vigueur de la présente loi, ce qui est l'objet de la disposition en projet.

Art. 3

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 2 et a été adapté à l'avis du Conseil d'état. Par ailleurs, l'avis du Conseil d'état appelle deux observations :

— aucune date limite n'est fixée pour l'entrée en vigueur des deux lois du 15 mai 2007 relatives à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé.

van gezondheidszorg. Deze wetten zullen inderdaad nooit in werking treden in hun huidige vorm. Indien ze in dit stadium niet gewoonweg ingetrokken worden, is het omdat men nog onderzoekt of de meest eenvoudige oplossing bestaat uit ze te amenderen of om een nieuw ontwerp in te dienen;

— het vastleggen van de datum van inwerkingtreding van de bepaling in ontwerp op 31 december 2008 gebeurde precies met het verzekeren van de rechtszekerheid tot doel, bij de hypothese dat de ontworpen bepalingen pas zouden gepubliceerd worden na 1 januari 2009.

TITEL III

Werk

ENIG HOOFDSTUK

Bevoegdheid van de arbeidsrechtbank inzake pleegzorgverlof en de onderbrekingsuitkering voor militairen

Art. 4

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening werd belast met de uitbetaling van een uitkering aan de werknemer die pleegzorgverlof opneemt ingevolge artikel 7, § 1, derde lid, *zb*), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (ingevoegd door de programmawet van 27 april 2007, Titel VI, hoofdstuk II, artikel 58).

Artikel 582 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een 10° waardoor de arbeidsrechtbank bevoegd wordt om kennis te nemen van de betwistingen over de betaling van de uitkeringen toegekend voor het verstrekken van pleegzorgen.

Hetzelfde artikel van het Gerechtelijk Wetboek wordt bovendien aangevuld met een 11° waardoor de arbeidsrechtbank bevoegd wordt om kennis te nemen van de betwistingen inzake de onderbrekingsuitkering voor militairen.

En effet, ces lois n'entreront jamais en vigueur dans leur forme actuelle. Si elles ne sont pas purement et simplement abrogées à ce stade, c'est parce que l'on examine encore si la solution la plus simple consiste à les amender ou bien à introduire un nouveau projet;

— la fixation de la date de l'entrée en vigueur de la disposition en projet au 31 décembre 2008 a précisément pour objectif d'assurer la sécurité juridique, dans l'hypothèse où les dispositions en projet ne seraient publiées qu'après le 1^{er} janvier 2009.

TITRE III

Emploi

CHAPITRE UNIQUE

Compétence du tribunal du travail en matière de congé d'accueil et de paiement de l'indemnité d'interruption des militaires

Art. 4

L'Office national de l'emploi, en vertu de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, *zb*), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (introduit par la loi-programme du 27 avril 2007, Titre VI, chapitre II, article 58), est chargé du paiement d'une allocation au travailleur faisant usage du congé d'accueil.

L'article 582 du Code judiciaire est complété par un 10° afin de rendre le tribunal du travail compétent pour connaître des contestations relatives au paiement des allocations accordées en vue de fournir des soins d'accueil.

En outre, ce même article du Code judiciaire est complété par un 11° afin de rendre le tribunal du travail compétent pour connaître des contestations relatives au paiement de l'indemnité d'interruption des militaires.

TITEL IV

Mobiliteit

ENIG HOOFDSTUK

Luchtvaart

Artikel 14.5 van de Verordening (EG) nr. 793/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 95/93 van de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van « slots » op communautaire luchthavens stelt :

« De lidstaten zorgen ervoor dat er doeltreffende, evenredige en afschrikkende sancties of gelijkwaardige maatregelen zijn waarmee kan worden opgetreden tegen het herhaaldelijk en opzettelijk uitvoeren van luchtdiensten op tijden die wezenlijk verschillen van de toegewezen slots of tegen het gebruik van slots op wezenlijk andere wijze dan was aangegeven ten tijde van de toewijzing van de slots, waardoor de luchthavenexploitatie of het luchtverkeer wordt geschaad. ».

Voor het beheer van de geluidshinder op de luchthaven Brussel Nationaal is het in het kader van de beperking van het aantal nachtvluchten noodzakelijk om de huidige sanctieprocedure te verbeteren en te versnellen

Het hoofdstuk voert enerzijds een nieuwe strafbepaling in in de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 tot regeling der luchtvaart waardoor strafbaar gesteld wordt :

- opstijgen of landen zonder dat men over een slot beschikt;
- opstijgen of landen tussen 23u en 5u 59 zonder dat men over een nachtslot beschikt;
- herhaaldelijk « off-slot »-vliegen (meer dan 2 maal luchtdiensten uitvoeren op tijden die wezenlijk verschillen van de toegewezen slot of een slot gebruiken op een wezenlijk andere manier dan was aangegeven ten tijden van de toewijzing van de slot).

Anderzijds wordt ook voorzien in een systeem van administratieve geldboeten.

De invoering van een systeem van administratieve geldboeten is tevens een gevolg van de Europese re-

TITRE IV

Mobilité

CHAPITRE UNIQUE

Transport aérien

L'article 14.5 du Règlement (CE) n° 793/2004 du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 modifiant le Règlement (CEE) n° 95/93 du Conseil fixant des règles communes en ce qui concerne l'attribution des créneaux horaires dans les aéroports de la Communauté dispose :

« Les États membres veillent à ce qu'existent des sanctions effectives, proportionnées et dissuasives ou des mesures équivalentes en cas d'exploitation répétée et intentionnelle de services aériens à une heure significativement différente des créneaux horaires attribués ou d'utilisation de créneaux horaires d'une manière significativement différente de celle indiquée au moment de l'attribution, lorsque ceci cause un préjudice aux activités de l'aéroport ou au trafic aérien. ».

En ce qui concerne la gestion des nuisances sonores à l'aéroport de Bruxelles-National, il est nécessaire, dans le cadre de la limitation du nombre de vols de nuit, d'améliorer et d'accélérer la procédure actuelle de sanction.

D'une part, le chapitre insère dans la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne une nouvelle disposition pénale qui rend punissable :

- le décollage ou l'atterrissage sans disposer d'un créneau horaire;
- le décollage ou l'atterrissage entre 23h00 et 5h59 sans disposer d'un créneau horaire nocturne;
- voler à plusieurs reprises « off-slot » (exploiter plus de 2 fois des services aériens à des heures significativement différentes du créneau horaire attribué ou utiliser un créneau horaire d'une manière significativement différente de celle indiquée au moment de l'attribution du créneau horaire).

D'autre part, un système d'amendes administratives est également prévu.

L'introduction d'un système d'amendes administratives résulte également de la réglementation européenne

gelgeving inzake de luchtvaartbeveiliging die een dergelijke systeem oplegt.

Dit is, dames en heren, de draagwijdte van de bepalingen dat de regering de eer heeft aan Uw beraadslaging voor te leggen.

*De minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid,*

Laurette ONKELINX

De minister van Werk,

Joelle MILQUET

De staatssecretaris voor Mobiliteit,

Etienne SCHOUPPE

ne en matière de sûreté de l'aviation civile imposant un système d'amendes.

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée des dispositions que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

*La ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique,*

Laurette ONKELINX

La ministre de l'Emploi,

Joelle MILQUET

Le secrétaire d'État à la Mobilité,

Etienne SCHOUPPE

VOORONTWERP VAN WET**houdende diverse bepalingen (II)****onderworpen aan het advies van de Raad van State**

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

TITEL I*Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II*Asiel en immigratie***HOOFDSTUK 1**

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 2

In artikel 39/19, § 2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « de volle vijfendertig jaar oud » vervangen door « de volle dertig jaar oud ».

Art. 3

Artikel 39/21, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 15 september 2006, wordt als volgt gewijzigd :

1° paragraaf 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De leden van de Raad, van de griffie en de beheerder worden ook geacht de in het eerste lid bepaalde kennis van de andere taal dan die waarin hun diploma is gesteld te hebben geleverd, indien ze het bewijs leveren van de in artikel 43, § 3, derde lid van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli

AVANT-PROJET DE LOI**portant des dispositions diverses (II)****soumis à l'avis du Conseil d'État**

Avant-projet de loi modifiant la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services

TITRE I^{ER}*Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II*Asile et immigration***CHAPITRE 1^{ER}**

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 2

Dans l'article 39/19, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « trente-cinq ans accomplis » sont remplacés par les mots « trente ans accomplis ».

Art. 3

L'article 39/21, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est modifié comme suit :

1° le paragraphe 2 est complété par l'alinéa suivant :

« Les membres du Conseil, du greffe et l'administrateur sont également censés avoir justifié la connaissance de la langue autre que celle de leur diplôme définie à l'alinéa 1^{er}, s'il justifie la connaissance des langues française ou néerlandaise visée à l'article 43, § 3, alinéa 3 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'ar-

1966 of van de in de artikelen 5 en 7 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, bedoelde kennis van de Nederlandse of Franse taal. »;

2° in paragraaf 3 wordt tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd :

« Een lid van de Raad of van de griffie wordt ook geacht de in het eerste lid bepaalde kennis van de Duitse taal te hebben geleverd, indien ze het bewijs leveren van de door artikel 15, § 1, derde lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1966, bepaalde kennis van de Duitse taal voor het niveau A, of aantonen dat ze, om te worden benoemd tot ambtenaar, overeenkomstig artikel 43, § 4, derde lid, van de voornoemde wetten hun toelatingsexamen tot dit ambt, in het Duits aflegden. ».

Art. 4

In artikel 39/27, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 december 2006 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de woorden « de minister van Binnenlandse Zaken » vervangen door de woorden « de minister ».

Art. 5

Artikel 39/57 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006 en gedeeltelijk vernietigd bij het arrest nr. 81/2008 van het Grondwettelijk Hof, wordt vervangen als volgt :

« Art. 39/57. — De in artikel 39/2 bedoelde beroepen moeten worden ingesteld met een verzoekschrift binnen de dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing waartegen het is gericht.

Indien het een beroep betreft ingediend door een vreemdeling die zich op het ogenblik van de betekening van de beslissing bevindt in een welbepaalde plaats zoals bedoeld in artikel 74/8 of die ter beschikking is gesteld van de regering, moet het verzoekschrift worden ingediend binnen de vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing waartegen het is gericht. ».

Art. 6

In artikel 39/65, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « en aan de minister of zijn gemachtigde » toegevoegd tussen de woorden « aan de partijen » en « ter kennis gebracht ».

Art. 7

Artikel 39/69, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 15 september 2006, wordt gewijzigd als volgt :

rété royal du 18 juillet 1966 ou aux articles 5 et 7 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée. »;

2° dans le paragraphe 3, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 :

« Un membre du Conseil ou du greffe est également censé avoir justifié la connaissance de la langue allemande définie à l'alinéa 1^{er}, s'ils justifient la connaissance de la langue allemande pour le niveau A, définie par l'article 15, § 1^{er}, alinéa 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966, ou s'il prouve que, pour être nommé fonctionnaire, conformément à l'article 43, § 4, alinéa 3, des lois précitées, il a passé son examen d'admission à cette fonction en allemand. ».

Art. 4

Dans l'article 39/27, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, les mots « ministre de l'Intérieur » sont remplacés par le mot « ministre ».

Art. 5

L'article 39/57 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, modifié par la loi du 27 décembre 2006 et partiellement annulé par l'arrêt n° 81/2008 de la Cour constitutionnelle, est remplacé comme suit :

« Art. 39/57. — Le recours visé à l'article 39/2 doivent être introduit par requête dans les trente jours suivant la notification de la décision contre laquelle il est dirigé.

Lorsque le recours est introduit par un étranger qui se trouve, au moment de la notification de la décision, dans un lieu déterminé visé à l'article 74/8 ou qui est mis à la disposition du gouvernement, la requête doit être introduite dans les quinze jours suivant la notification de la décision contre laquelle il est dirigé. ».

Art. 6

Dans l'article 39/65, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « et du ministre ou son délégué » sont insérés entre les mots « des parties » et « selon les modalités ».

Art. 7

L'article 39/69, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est modifié comme suit :

1° de opsomming in het derde lid wordt aangevuld als volgt :

« 4° verzoekschriften die niet ondertekend zijn;

5° verzoekschriften die geen woonplaatskeuze in België bevatten;

6° verzoekschriften waar geen inventaris is bijgevoegd van de stukken die alle overeenkomstig die inventaris genummerd moeten zijn;

7° de overige gevallen bepaald in de in artikel 39/68 bepaalde procedureregeling. »;

2° het wordt aangevuld met de volgende leden :

« In geval van toepassing van het derde lid, richt de hoofdgriffier aan de verzoekende partij een brief waarin meege-deeld wordt waarom het verzoekschrift niet is ingeschreven op de rol en waarbij die partij verzocht wordt binnen acht da-gen haar verzoekschrift te regulariseren.

De verzoekende partij die haar verzoekschrift regulariseert binnen acht dagen na de ontvangst van het verzoek bedoeld in het vierde lid, wordt geacht het te hebben ingediend op de datum van de eerste verzending ervan.

Een verzoekschrift dat niet, onvolledig of laattijdig is gere-gulariseerd, wordt geacht niet te zijn ingediend. ».

Art. 8

In artikel 39/71 van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 15 september 2006 worden de woorden « , aan de minister of zijn gemachtigde » toegevoegd tussen de woorden « ver-werende partij » en « en, indien ».

Art. 9

Artikel 39/73, van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 15 september 2006, wordt vervangen als volgt :

« Art. 39/73. — § 1. Onmiddellijk na ontvangst van het ver-zoekschrift onderzoekt de aangewezen kamervoorzitter of de door deze aangewezen rechter die beschikt over tenminste 3 jaar graadanciënniteit, bij voorrang de beroepen waarvan het beroep doelloos, kennelijk onontvankelijk, of waarvan afstand wordt gedaan of die dienen van de rol te worden afgevoerd.

De kamervoorzitter of de door deze aangewezen rechter die beschikt over tenminste 3 jaar graadanciënniteit, stelt de verzoekende partij, de verwerende partij en in voorkomend geval de vreemdeling die bij de beslechting van de zaak een belang heeft indien het een beroep betreft dat is ingediend door de minister of zijn gemachtigde, bij beschikking onver-wijld in kennis dat het beroep doelloos of kennelijk onontvan-kelijk is of dat er afstand van wordt gedaan of dat het van de rol dient te worden afgevoerd.

1° l'énumération dans l'alinéa 3 est complétée comme suit :

« 4° les requêtes qui ne sont pas signées;

5° les requêtes qui ne contiennent pas d'élection de domi-cile en Belgique;

6° les requêtes auxquelles n'est pas joint un inventaire des pièces qui doivent toutes être numérotées conformément à cet inventaire;

7° les autres cas définis dans le règlement de procédure déterminé à l'article 39/68. »;

2° il est complété par les alinéas suivants :

« En cas d'application de l'alinéa 3, le greffier en chef adresse un courrier à la partie requérante précisant la cause du non-enrôlement et l'invitant à régulariser sa requête dans les huit jours.

La partie requérante qui régularise sa requête dans les huit jours de la réception de l'invitation visée à l'alinéa 4 est censée l'avoir introduite à la date de son premier envoi.

Une requête non régularisée ou régularisée de manière incomplète ou tardive est réputée non introduite. ».

Art. 8

Dans l'article 39/71 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « , au ministre ou son délégué » sont insérés entre les mots « partie défenderesse » et « et, lorsqu'il ».

Art. 9

L'article 39/73 de la même loi, inséré par la loi du 15 sep-tembre 2006, est remplacé comme suit :

« Art. 39/73. — § 1^{er}. Dès réception de la requête, le pré-sident de chambre désigné ou le juge désigné par celui-ci qui possède au moins 3 ans d'ancienneté de grade, examine en priorité les recours sans objet, manifestement irrecevables, qui font l'objet d'un désistement ou qui doivent être rayés du rôle.

Le président de chambre ou le juge désigné par celui-ci qui possède au moins 3 ans d'ancienneté de grade, informe sans délai par ordonnance les parties requérante, défende-resse et, le cas échéant, l'étranger qui a intérêt au jugement de l'affaire dans le cas d'un recours introduit par le ministre ou son délégué, que le recours est sans objet ou manifeste-ment irrecevable ou qu'il fait l'objet d'un désistement ou qu'il doit être rayé du rôle.

Ten aanzien van de verzoekende partij geldt een vermoeden van afstand van geding wanneer zij, binnen een termijn van vijftien dagen die ingaat met de betekening van de in de tweede lid bepaalde beschikking, geen nota tot nadere uitleg indient. Die nota tot nadere uitleg is beperkt tot een repliek op de in de beschikking aangehaalde grond van afdoening.

In de beschikking wordt melding gemaakt van deze bepaling en wordt bondig de grond van afdoening weergegeven.

Indien de verzoekende partij tijdig een nota indient dan doet de kamervoorzitter of de door deze aangewezen rechter die beschikt over ten minste 3 jaar graadanciënniteit onverwijld uitspraak. Besluit hij niet tot de verwerping van het beroep om de reden aangehaald in het tweede lid, dan wordt de procedure overeenkomstig de navolgende artikelen voortgezet.

Indien de verzoekende partij binnen de in het derde lid bepaalde termijn, geen nota tot nadere uitleg heeft ingediend, dan spreekt de kamervoorzitter of de door deze aangewezen rechter die beschikt over tenminste 3 jaar graadanciënniteit, onverwijld de afstand van geding uit.

§ 2. Indien een beroep waarvan de rechtsdag nog niet is vastgesteld, in de loop van het geding doelloos, kennelijk onontvankelijk wordt, of waarvan afstand wordt gedaan of dat van de rol dient te worden afgevoerd, maakt de Raad onmiddellijk toepassing van de in § 1 bepaalde verkorte procedure.

§ 3. Het verzoek tot tussenkomst vanwege de belanghebbende vreemdeling kan worden ingediend binnen de vijftien dagen na kennisneming van de in § 1 bedoelde beschikking. ».

Art. 10

Artikel 39/76, § 3, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt aangevuld met de woorden « of indien met toepassing van artikel 39/69, § 1, het verzoekschrift geregulariseerd werd, na ontvangst van de regularisatie ».

Art. 11

In de Nederlandstalige tekst van artikel 39/77, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt het woord « dagen » vervangen door het woord « werkdagen ».

La partie requérante est présumée se désister de l'instance si elle n'introduit pas dans les quinze jours à dater de la notification de l'ordonnance visée à l'alinéa 2 une note justificative. Cette note justificative est limitée à une réplique au motif du rejet invoqué dans l'ordonnance.

Il est fait mention de la présente disposition dans l'ordonnance et le motif du rejet y est succinctement décrit.

Si la partie requérante introduit une note justificative dans le délai prévu, le président de chambre ou le juge désigné par celui-ci qui possède au moins 3 ans d'ancienneté de grade se prononce sans délai. S'il ne prononce pas le rejet du recours pour le motif invoqué à l'alinéa 2, la procédure est alors poursuivie conformément aux articles suivants.

Si la partie requérante n'a pas introduit de note justificative dans le délai défini à l'alinéa 3, le président de chambre ou le juge désigné par celui-ci qui possède au moins 3 ans d'ancienneté de grade prononce alors sans délai le désistement d'instance.

§ 2. Lorsqu'un recours pour lequel une audience n'a pas encore été fixée, devient sans objet ou manifestement irrecevable ou fait l'objet d'un désistement ou doit être rayé du rôle, le Conseil applique immédiatement la procédure raccourcie définie dans le § 1^{er}.

§ 3. La demande d'intervention de l'étranger intéressé peut être introduite dans les quinze jours suivant la notification de l'ordonnance visée au § 1^{er}. ».

Art. 10

L'article 39/76, § 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est complété par les mots « ou, si la requête a été régularisée en application de l'article 39/69, § 1^{er}, après réception de la régularisation ».

Art. 11

Dans le texte néerlandais de l'article 39/77, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, le mot « dagen » est remplacé par le mot « werkdagen ».

Art. 12

Artikel 39/81, van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij wet van 4 mei 2007, wordt gewijzigd als volgt :

1° in het eerste lid wordt het derde streepje vervangen als volgt :

« — 39/73, §§ 1 en 2; »;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« Indien de verzoekende partij binnen de in het tweede lid bepaalde termijn geen repliekmemoirie heeft ingediend maakt de Raad onverwijld toepassing van de procedure bepaald in artikel 39/73, §§ 1 en 2. Hetzelfde geldt indien de verzoekende partij nadat de vordering tot schorsing van een akte afgewezen is niet tijdig een repliekmemoirie indient. ».

Art. 13

In artikel 39/82, § 4, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gedeeltelijk vernietigd bij het arrest nr. 81/2008 van het Grondwettelijk Hof, worden in de tweede zin de woorden « binnen de vijf dagen » ingevoegd tussen de woorden « met toepassing van deze bepaling » en de woorden « na de betekening van de beslissing ».

Art. 14

Artikel 39/83 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en vernietigd bij het arrest nr. 81/2008 van het Grondwettelijk Hof, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 39/83. — Behalve mits toestemming van de betrokkene, zal ten aanzien van een vreemdeling die het voorwerp uitmaakt van een verwijderings- of teruggedrijvingsmaatregel, slechts tot gedwongen uitvoering van deze maatregel worden overgegaan ten vroegste vijf dagen na de betekening van de maatregel. ».

Art. 15

In artikel 71, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 1996, 18 februari 2003, 1 september 2004 en 15 september 2006, worden de woorden « 52bis, vierde lid » vervangen door de woorden « 52/4, vierde lid ».

Art. 12

L'article 39/81, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 4 mai 2007, est modifié comme suit :

1° dans l'alinéa 1^{er}, le troisième tiret est remplacé comme suit :

« — 39/73, §§ 1 et 2; »;

2° l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« Si la partie requérante n'a pas déposé de mémoire en réplique dans le délai visé à l'alinéa 2, le Conseil applique sans délai la procédure définie à l'article 39/73, §§ 1^{er} et 2. Le même principe est appliqué si la partie requérante n'a pas introduit de mémoire en réplique dans le délai prévu après que la demande de suspension d'un acte a été rejetée. ».

Art. 13

Dans l'article 39/82, § 4, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et partiellement annulé par l'arrêt n° 81/2008 de la Cour constitutionnelle, les mots « dans les cinq jours » sont insérés dans la deuxième phrase entre les mots « en application de la présente disposition » et les mots « suivant la notification de la décision ».

Art. 14

L'article 39/83 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et annulé par l'arrêt n° 81/2008 de l'arrêt de la Cour constitutionnelle, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 39/83. — Sauf accord de l'intéressé, il ne sera procédé à l'exécution forcée de la mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'étranger fait l'objet, qu'au plus tôt cinq jours après la notification de la mesure. ».

Art. 15

Dans l'article 71, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 10 juillet 1996, 18 février 2003, 1 septembre 2004 et 15 septembre 2006, les mots « 52bis, alinéa 4 » sont remplacés par les mots « 52/4, alinéa 4 ».

HOOFDSTUK 2

**Wijziging van de wet van 20 juli 1991
houdende sociale en diverse bepalingen**

Art. 16

In artikel 7, § 2, eerste lid, 5°, van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, worden de woorden « de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen » vervangen door de woorden « de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ».

HOOFDSTUK 3

**Wijziging van de wet van 22 april 1960 houdende
goedkeuring van de Overeenkomst betreffende
de zeelieden-vluchtelingen, ondertekend
op 23 november 1957, te 's-Gravenhage**

Art. 17

In artikel 2 van de wet van 22 april 1960 houdende goedkeuring van de Overeenkomst betreffende de zeelieden-vluchtelingen, ondertekend op 23 november 1957, te 's-Gravenhage, vervangen bij de wet van 14 juli 1987, worden de woorden « de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen » vervangen door de woorden « de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ».

HOOFDSTUK 4

**Wijziging van de wet van 15 september 2006
tot hervorming van de raad van State
en tot oprichting van een Raad voor
Vreemdelingenbetwistingen**

Art. 18

In artikel 237, § 2, tweede lid van de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de raad van state en tot oprichting van een raad voor vreemdelingenbetwistingen, worden de woorden « ten laatste op het einde van de eerste termijn van drie jaar » vervangen door « ten laatste voor de vaste benoeming ».

Art. 19

In artikel 238, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « ten laatste op het einde van de eerste termijn van vijf jaar » vervangen door « ten laatste op het einde van de tweede termijn van vijf jaar ».

CHAPITRE 2

**Modification de la loi du 20 juillet 1991
portant des dispositions sociales et diverses**

Art. 16

Dans l'article 7, § 2, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, modifié par la loi du 20 mai 1997, les mots « de la Commission permanente de recours des réfugiés » sont remplacés par les mots « du Conseil du Contentieux des Étrangers ».

CHAPITRE 3

**Modification de la loi du 22 avril 1960
portant approbation de l'Arrangement
relatif aux marins réfugiés, signé
à La Haye, le 23 novembre 1957**

Art. 17

Dans l'article 2 de la loi du 22 avril 1960 portant approbation de l'Arrangement relatif aux marins réfugiés, signé à La Haye, le 23 novembre 1957, remplacé par la loi du 14 juillet 1987, les mots « de la Commission permanente de recours des réfugiés » sont remplacés par les mots « du Conseil du Contentieux des Étrangers ».

CHAPITRE 4

**Modification de la loi du 15 septembre 2006
réformant le Conseil d'État et créant
un Conseil du Contentieux
des Étrangers**

Art. 18

À l'article 237, § 2, deuxième alinéa, de la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'État et créant un Conseil du Contentieux des Étrangers, les mots « au plus tard avant la fin du premier délai de trois ans » sont remplacés par les mots « au plus tard lors de la nomination définitive ».

Art. 19

A l'article 238, § 2, deuxième alinéa, de la même loi, les mots « au plus tard avant la fin du premier délai de cinq ans » sont remplacés par les mots « au plus tard avant la fin du deuxième délai de cinq ans ».

HOOFDSTUK 5

Overgangsbepalingen

Art. 20

Artikel 7 geldt slechts ten aanzien van de beroepen die werden ingesteld na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 21

De artikelen 9 en 12 gelden slechts ten aanzien van de beroepen waarvan nog geen zittingsdag is vastgelegd op datum van de inwerkingtreding van deze wet.

TITEL III

Volksgezondheid

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 15 mei 2007 met betrekking tot de regeling van de geschillen in het kader van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg

Art. 22

In artikel 5 van de wet van 15 mei 2007 met betrekking tot de regeling van de geschillen in het kader van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg, gewijzigd bij wet van 21 december 2007, worden de woorden « , en uiterlijk op 1 januari 2009 » geschrapt.

Art. 23

Artikel 21 heeft uitwerking met ingang van op 1 januari 2009.

CHAPITRE 5

Dispositions transitoires

Art. 20

L'article 7 s'applique uniquement aux recours introduits après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 21

Les articles 9 et 12 s'appliquent uniquement aux recours pour lesquels la date de l'audience n'a pas encore fixée à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

TITEL III

Santé publique

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 15 mai 2007 concernant le règlement des différends dans le cadre de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé

Art. 22

À l'article 5 de la loi du 15 mai 2007 concernant le règlement des différends dans le cadre de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé, modifié par la loi du 21 décembre 2007, les mots « et au plus tard le 1^{er} janvier 2009 » sont supprimés.

Art. 23

L'article 21 produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

TITEL IV

Werk

ENIG HOOFDSTUK

**Bevoegdheid van de arbeidsrechtbank
inzake pleegzorgverlof en de
onderbrekingsuitkering voor militairen**

Art. 24

Artikel 582 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1971, het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, de wetten van 23 april 1998, 24 december 2002, 17 september 2005 en 9 mei 2008, wordt aangevuld met de bepalingen onder 10° en 11°, luidende :

« 10° van de geschillen betreffende artikel 7, § 1, derde lid, zb), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

11° van de geschillen betreffende artikel 7, § 1, derde lid, k), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. ».

TITRE IV

Werk

CHAPITRE UNIQUE

**Compétence du tribunal du travail en matière
de congé d'accueil et de paiement de
l'indemnité d'interruption des militaires**

Art. 24

L'article 582 du Code judiciaire, modifié par la loi du 30 juin 1971, l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986, les lois des 23 avril 1998, 24 décembre 2002, 17 septembre 2005 et 9 mai 2008, est complété par les 10° et 11° rédigés comme suit :

« 10° des contestations relatives à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, zb), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

11° des contestations relatives à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, k), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
(nr. 45.452/1/3/4 van 18 november 2008)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, derde en vierde kamer, op 12 november 2008 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende diverse bepalingen (II) », heeft het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996 en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

De brief luidt als volgt :

« Gelet op de hoogdringendheid, zou de regering de Raad van State dankbaar zijn, mocht het advies worden verstrekt binnen de termijn bepaald bij artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. In een bijgevoegd document vindt de Raad van State, telkens per onderdeel, de concrete motivering van de hoogdringendheid. ».

De motivering van het verzoek om spoedbehandeling is onderzocht voor elk deel van het ontwerp. De desbetreffende opmerkingen zullen worden geformuleerd bij het onderzoek van de verschillende delen.

*
* *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

TITEL I

Algemene bepalingen

Bij deze titel zijn geen opmerkingen te maken.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
(n° 45.452/1/3/4 du 18 novembre 2008)

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première, deuxième, troisième et quatrième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 12 novembre 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de loi « portant des dispositions diverses (II) », a donné l'avis suivant :

Suivant l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

« *Gelet op de hoogdringendheid, zou de regering de Raad van State dankbaar zijn, mocht het advies worden verstrekt binnen de termijn bepaald bij artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. In een bijgevoegd document vindt de Raad van State, telkens per onderdeel, de concrete motivering van de hoogdringendheid.* ».

La motivation de l'urgence a été examinée pour chaque partie du projet. Les observations à cet égard seront formulées lors de l'examen des différentes parties.

*
* *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

TITRE I^{er}

Disposition générale

Ce titre n'appelle aucune observation.

TITEL II

Asiel en immigratie

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

en

HOOFDSTUK 5

Overgangsbepalingen***Motivering van het verzoek om spoedbehandeling***

Art. 2 en 3

Als motivering voor het verzoek om spoedbehandeling voor die artikelen wordt aangevoerd dat de formatie van de magistraten zo spoedig mogelijk moet worden opgevuld wegens de « actuele bevraging » van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en dat de indiensttreding van tweetalige magistraten en griffiers, alsook van magistraten en griffiers met voldoende kennis van het Duits, geen vertraging duldt.

Die motivering bevat echter geen enkel precies en relevant gegeven dat kan wettigen dat bij de afdeling wetgeving van de Raad van State absoluut de procedure aanvraag om advies binnen een termijn van vijf werkdagen moet worden gevolgd in plaats van binnen een termijn van dertig dagen. Het gaat om een tautologische motivering, aangezien daarin alleen staat dat de maatregelen dringend zijn omdat ze zo spoedig mogelijk moeten worden genomen of geen vertraging dulden.

Art. 4

Het feit dat in de tekst van de bepaling duidelijkheid moet worden geschapen, is op zich geen reden om de afdeling wetgeving van de Raad van State om advies binnen een zo korte termijn als vijf werkdagen te verzoeken.

Art. 7, 9, 12, 20 en 21

1. Wat de artikelen 7, 9 en 12 betreft, is de motivering dat de maatregel tot doel heeft de gerechtelijke achterstand weg te werken en nieuwe achterstand te voorkomen op zich niet afdoende om van de afdeling wetgeving van de Raad van State een advies binnen een termijn van vijf werkdagen te vragen. Als de afdeling wetgeving van de Raad van State over alle maatregelen waarmee die algemene doelstelling wordt beoogd advies zou moeten geven binnen een zo korte termijn als vijf werkdagen zonder dat nader wordt bepaald door welke specifieke en bijzondere omstandigheden het

TITRE II

*Asile et immigration*CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour l'établissement et l'éloignement des étrangers

et

CHAPITRE 5

Dispositions transitoires***Motivation de l'urgence***

Art. 2 et 3

La motivation de l'urgence relative à ces articles consiste à dire que le cadre des magistrats doit être complété au plus vite à cause de la « consultation actuelle » du Conseil du contentieux des étrangers et qu'il ne peut être occasionné aucun retard pour engager des magistrats et greffiers bilingues ainsi que des magistrats et greffiers ayant une connaissance suffisante de la langue allemande.

Cette motivation ne contient toutefois aucun élément précis et pertinent de nature à justifier qu'il faille recourir nécessairement à la procédure de demande d'avis à la section de législation du Conseil d'État dans un délai de cinq jours ouvrables plutôt que dans un délai de trente jours. Il s'agit d'une motivation tautologique en ce qu'elle se limite à dire que les mesures sont urgentes parce qu'elles doivent être adoptées au plus vite ou sans tarder.

Art. 4

La seule circonstance qu'il faut apporter de la clarté au texte de la disposition ne justifie pas que l'avis de la section de législation du Conseil d'État soit demandé dans un délai aussi bref que le délai de cinq jours ouvrables.

Art. 7, 9, 12, 20 et 21

1. Au sujet des articles 7, 9 et 12, le seul motif que la mesure a pour objectif de lutter contre le retard judiciaire et d'éviter la formation de celui-ci n'est pas une justification suffisante pour requérir l'avis de la section de législation du Conseil d'État dans un délai de cinq jours ouvrables. Si toutes les mesures poursuivant cet objectif général devaient être soumises à la section de législation du Conseil d'État dans un délai aussi bref que celui de cinq jours ouvrables, sans que ne soient spécifiées les circonstances précises et particulières en raison desquelles la réalisation du but poursuivi par

bereiken van het met de voorgestelde maatregelen beoogde doel, het nut van die maatregelen of de doeltreffendheid ervan in het gedrang zouden komen als de afdeling wetgeving om een advies binnen de gewone termijnen werd verzocht dan zou die spoedprocedure haar uitzonderlijke karakter en daarmee ook haar reden van bestaan verliezen.

2. Die opmerking geldt ook voor de artikelen 20 en 21 van hoofdstuk 5 « Overgangsbepalingen » die, volgens de steller van het ontwerp, de overgangsbepalingen bevatten die voor de daarin vermelde artikelen noodzakelijk zijn.

Art. 15

In de motivering van het verzoek om spoedbehandeling voor die maatregel staat dat de voorgestelde wijziging ter wille van de rechtszekerheid zo spoedig mogelijk moet worden aangebracht.

Zulk een motivering is zo algemeen dat daaruit niet kan worden opgemaakt op grond van welke bijzondere omstandigheden de geplande wijziging noodzakelijkerwijs zo dringend is dat de afdeling wetgeving niet binnen de gewone termijnen om een advies kan worden verzocht.

Het is niet voldoende te vermelden dat ter wille van de rechtszekerheid correcties moeten worden aangebracht; er moet concreet worden vermeld in welk opzicht de rechtszekerheid in het gedrang zou komen als de afdeling wetgeving niet om een advies binnen een termijn van vijf werkdagen zou worden verzocht. Immers, als het als motivering voor het verzoek om spoedbehandeling voldoende zou zijn te aanvaarden dat ter wille van de rechtszekerheid snel moet worden gehandeld, zonder dat nader wordt bepaald door welke specifieke en bijzondere omstandigheden die rechtszekerheid in het gedrang zou komen als de afdeling wetgeving om een advies binnen de gewone termijnen werd verzocht, dan zou die spoedprocedure immers haar uitzonderlijke karakter en daarmee ook haar reden van bestaan verliezen.

Art. 5, 13 en 14

In de motivering van de spoedeisendheid van die bepalingen staat dat de artikelen die bij die bepalingen worden gewijzigd ingevolge het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 81/2008 uiterlijk op 30 juni 2009 aangepast moeten worden. Gezien die datum is het de afdeling wetgeving op het eerste gezicht niet duidelijk op welke grond het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van vijf werkdagen wordt gevraagd, in plaats van binnen een termijn van dertig dagen.

Het feit dat, luidens de motivering van de spoedeisendheid van artikel 5 van het voorontwerp, de rechtszekerheid bovendien vereist dat artikel 39/57 van de wet van 15 december 1980 zo snel mogelijk in overeenstemming wordt gebracht met het voornoemde arrest, deugt hier evenmin, aangezien het Grondwettelijk Hof in dat arrest de gevolgen van de vernietigde bepalingen tot 30 juni 2009 handhaaft.

les mesures proposées, leur utilité ou leur efficacité, seraient compromises si la consultation de la section de législation se faisait dans les délais ordinaires, le recours à cette procédure d'urgence perdrait le caractère exceptionnel qui constitue sa raison d'être.

2. Les articles 20 et 21 du chapitre 5 « Dispositions transitoires », qui contiennent, selon leur auteur, les dispositions transitoires nécessaires aux articles qu'ils mentionnent, suivent le même sort.

Art. 15

La motivation de l'urgence relative à cette mesure indique que la modification proposée doit intervenir dans les plus brefs délais pour assurer la sécurité juridique.

Une telle motivation, par sa généralité, ne permet pas de connaître les circonstances particulières en raison desquelles la modification envisagée devrait impérativement être prise dans une urgence telle que la consultation de la section de législation ne pourrait pas être faite dans les délais ordinaires.

Il ne suffit pas d'indiquer que des corrections sont requises pour assurer la sécurité juridique, encore faut-il concrètement indiquer en quoi cette sécurité juridique serait menacée si la consultation de la section de législation ne se faisait pas dans un délai de cinq jours ouvrables. En effet, s'il suffisait d'admettre, comme motivation de l'urgence, la nécessité d'assurer rapidement la sécurité juridique, sans que ne soient spécifiées les circonstances précises et particulières en raison desquelles cette sécurité serait compromise si la consultation de la section de législation se faisait dans les délais ordinaires, le recours à cette procédure d'urgence perdrait le caractère exceptionnel qui constitue sa raison d'être.

Art. 5, 13 et 14

La motivation de l'urgence relative à ces dispositions fait état de ce que les articles qu'elles visent à modifier doivent, en vertu de l'arrêt n° 81/2008 de la Cour constitutionnelle, être adaptés pour le 30 juin 2009 au plus tard. Étant donné cette date, la section de législation n'aperçoit pas *a priori* ce qui justifie que l'avis de la section de législation soit requis dans un délai de cinq jours ouvrables plutôt que dans un délai de trente jours.

Le fait que, selon la motivation de l'urgence de l'article 5 de l'avant-projet, la sécurité juridique requiert en outre que l'article 39/57 de la loi du 15 décembre 1980 soit le plus rapidement mis en concordance avec l'arrêt précité n'est pas non plus pertinent en l'espèce, étant donné que dans cet arrêt, la Cour constitutionnelle maintient les effets des dispositions annulées jusqu'au 30 juin 2009.

Uit de stukken die overgezonden zijn aan de afdeling wetgeving blijkt evenwel dat die bepalingen, voor zover ze betrekking hebben op de wijze van omzetting van artikel 39 van richtlijn 2005/85/EG van de Raad van 1 december 2005 betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus, dat betrekking heeft op het feit dat voor iedere afgewezen asielzoeker een daadwerkelijk rechtsmiddel bij een rechterlijke instantie openstaat, spoedeisend zijn gezien de aanmaning die in dat verband door de Europese Commissie is toegestuurd en de verplichting die België is opgelegd om de Commissie binnen de toegemeten termijn een overzicht te bezorgen van de verschillende bepalingen die in het interne recht de verschillende bepalingen van die richtlijn omzetten of ertoe strekken die om te zetten.

In dat verband kan de spoedeisendheid worden aanvaard.

Dispositief

Artikel 1

Er valt geen opmerking te maken bij artikel 1 voor zover het betrekking heeft op de artikelen die erop volgen, noch bij de artikelen 6, 8, 10, 11, 18 en 19.

Art. 13 en 14

Luidens de memorie van toelichting is de nieuwe beroepstermijn van vijf kalenderdagen in geval van een vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid ruim in overeenstemming met het voornoemde arrest nr. 81/2008 van het Grondwettelijk Hof, in welk arrest het Hof de aandacht gevestigd heeft op het feit dat een termijn van drie werkdagen om zulk een beroep in te stellen het minimum is om bestaanbaar te zijn met de bepalingen die in de middelen worden aangehaald, namelijk meer bepaald artikel 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en artikel 39 van de voornoemde richtlijn 2005/85/EG.

De afdeling wetgeving wijst er evenwel op dat in sommige periodes van het jaar een termijn van vijf « kalenderdagen » niet noodzakelijk samenvalt met een termijn van drie « werkdagen ».

Toutefois, il ressort des pièces communiquées à la section de législation, que ces dispositions, en ce qu'elles ont trait à la manière dont est transposé l'article 39 de la directive 2005/85/CE du Conseil du 1^{er} décembre 2005 relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait du statut de réfugié dans les États membres, relatif à l'ouverture d'un recours juridictionnel effectif au bénéfice de tout demandeur d'asile débouté, revêtent un caractère d'urgence compte tenu de la mise en demeure adressée en cette matière par la Commission européenne et de l'obligation faite à la Belgique de communiquer à la Commission dans le délai imparti, un relevé des différentes dispositions qui en droit interne transposent ou tendent à transposer les diverses dispositions de cette directive.

Dans cette mesure, l'urgence peut être admise.

Dispositif

Art. 1^{er}

L'article 1^{er}, en tant qu'il concerne les articles qui suivent, et les articles 6, 8, 10, 11, 18 et 19 n'appellent pas d'observation.

Art. 13 et 14

Selon l'exposé des motifs, le nouveau délai de recours de cinq jours calendrier, en cas de demande de suspension d'extrême urgence est largement conforme à l'arrêt n° 81/2008 précité de la Cour constitutionnelle, arrêt dans lequel la Cour a attiré l'attention sur le fait qu'un délai de trois jours ouvrables pour introduire un tel recours est le minimum compatible avec les dispositions citées dans les moyens, à savoir notamment l'article 13 de la Convention européenne des droits de l'homme et l'article 39 de la directive 2005/85/CE précitée.

La section de législation observe toutefois qu'il n'est pas exclu que durant certaines périodes de l'année un délai de cinq jours « calendrier » ne coïncide pas nécessairement avec un délai de trois jours « ouvrables ».

HOOFDSTUK 2

**Wijziging van de wet van 20 juli 1991
houdende sociale en diverse bepalingen**

en

HOOFDSTUK 3

**Wijziging van de wet van 22 april 1960
houdende goedkeuring van de Overeenkomst
betreffende de zeelieden-vluchtelingen, ondertekend op
23 november 1957, te 's-Gravenhage****Motivering van het verzoek om spoedbehandeling**

Art. 16 en 17

In de motivering van het verzoek om spoedbehandeling van die artikelen staat dat, vermits de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen reeds opgeheven is en vervangen is door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, de bepalingen waarin nog sprake is van de Vaste Beroepscommissie zo spoedig mogelijk gewijzigd moeten worden.

Die motivering bevat evenwel geen precieze en relevante gegevens die zouden wettigen dat het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State binnen een termijn van vijf werkdagen wordt gevraagd in plaats van binnen een termijn van dertig dagen. Het is de afdeling wetgeving immers niet duidelijk in welk opzicht de ontworpen wijzigingen dermate spoedeisend zijn dat gebruik gemaakt moet worden van de spoedprocedure.

De artikelen 2, 3, 4, 5, 7, 9, 12, 13, 14, 15, 16 en 17 worden bijgevolg niet onderzocht.

HOOFDSTUK 4

**Wijziging van de wet van 15 september 2006 tot
hervorming van de Raad van State en tot oprichting van
een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen**

Dit hoofdstuk geeft geen aanleiding tot enige opmerking.

CHAPITRE 2

**Modification de la loi du 20 juillet 1991 portant des
dispositions sociales et diverses**

et

CHAPITRE 3

**Modification de la loi du 22 avril 1960
portant approbation de l'Arrangement
relatif aux marins réfugiés, signé à La Haye,
le 23 novembre 1957****Motivation de l'urgence**

Art. 16 et 17

La motivation de l'urgence relative à ces articles indique que puisque la Commission permanente de recours des réfugiés a déjà été supprimée et remplacée par le Conseil du contentieux des étrangers, les dispositions qui contenaient encore une référence à la Commission permanente doivent être modifiées le plus rapidement possible.

Cette motivation ne contient toutefois pas d'éléments précis et pertinents qui justifieraient que l'avis de la section de législation du Conseil d'État soit sollicité dans un délai de cinq jours ouvrables plutôt que dans un délai de trente jours. La section de législation n'aperçoit en effet pas en quoi les modifications en projet sont à ce point urgentes qu'elles nécessitent qu'il faille recourir à la procédure d'urgence.

En conséquence, les articles 2, 3, 4, 5, 7, 9, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 ne seront pas examinés.

CHAPITRE 4

**Modification de la loi du 15 septembre 2006
réformant le Conseil d'État et créant un Conseil du
Contentieux des Étrangers**

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

TITEL III

Volksgezondheid

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 15 mei 2007 met betrekking tot de regeling van de geschillen in het kader van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg

Art. 23

Luidens artikel 23 van het ontwerp heeft artikel 21 (lees : 22) van de wet die thans in ontwerpvorm voorligt, uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Met dat laatste artikel wordt beoogd te vermijden dat de wet van 15 mei 2007 met betrekking tot de regeling van de geschillen in het kader van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg in werking zou treden op 1 januari 2009. De schrapping van de woorden « en uiterlijk op 1 januari 2009 » heeft als gevolg dat het bepalen van de inwerkingtreding van de genoemde wet geheel in handen wordt gelegd van de Koning.

Uit de in artikel 23 van het ontwerp gebruikte bewoordingen (« heeft uitwerking met ingang van ») zou kunnen worden afgeleid dat retroactiviteit zal worden verleend aan artikel 22. Zulks lijkt evenwel niet in de bedoeling te liggen (en zou overigens tot rechtsonzekerheid aanleiding geven), zodat dient te worden geschreven « treedt in werking op ». Het zou, strikt genomen, overigens logischer zijn om artikel 22 in werking te laten treden op 31 december 2008 of op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de wet die thans in ontwerpvorm voorligt. In alle gevallen dient de bekendmaking van die wet te gebeuren vóór 1 januari 2009.

TITEL IV

Werk

ENIG HOOFDSTUK

Bevoegdheid van de arbeidsrechtbank inzake pleegzorgverlof en de onderbrekingsuitkering voor militairen

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

TITRE III

Santé publique

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 15 mai 2007 concernant le règlement des différends dans le cadre de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé

Art. 23

Selon l'article 23 du projet, l'article 21 (lire : 22) de la loi dont le projet est actuellement à l'examen, produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Cet article vise à éviter que la loi du 15 mai 2007 concernant le règlement des différends dans le cadre de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009. La suppression des mots « et au plus tard le 1^{er} janvier 2009 » a pour conséquence que la fixation de son entrée en vigueur est totalement laissée au Roi.

Il pourrait se déduire des termes utilisés à l'article 23 (« produit ses effets le ») que la rétroactivité sera attribuée à l'article 22. Toutefois, telle ne paraît pas être l'intention (ce serait d'ailleurs source d'insécurité juridique), de sorte qu'il convient d'écrire « entre en vigueur le ». Au demeurant, il serait plus logique, strictement parlant, de fixer l'entrée en vigueur de l'article 22 au 31 décembre 2008 ou au jour de la publication au *Moniteur belge* de la loi dont le projet est actuellement à l'examen. Dans tous les cas, la publication devra intervenir avant le 1^{er} janvier 2009.

TITRE IV

Werk (lire : Emploi)

CHAPITRE UNIQUE

Compétence du tribunal du travail en matière de congé d'accueil et de paiement de l'indemnité d'interruption des militaires

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Het advies betreffende Titels I en IV, werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit :

De heren :

M. VAN DAMME, *kamervoorzitter*,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH, *staatsraden*,

Mevr. :

G. VERBERCKMOES, *griffier*.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. AERTGEERTS, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De griffier, *De voorzitter,*

G. VERBERCKMOES M. VAN DAMME

Het advies betreffende Titels I en III, werd gegeven door de derde kamer, samengesteld uit :

De heren :

J. SMETS, *staatsraad, voorzitter*,

B. SEUTIN,
W. VAN VAERENBERGH, *staatsraden*,

H. COUSY,
J. VELAERS, *assessoren van de afdeling wetgeving*,

Mevr. :

A.-M. GOOSSENS, *griffier*.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

De griffier, *De voorzitter,*

A.-M. GOOSSENS J. SMETS

L'avis concernant les Titres I^{er} et IV, a été donné par la première chambre, composée de :

Messieurs :

M. VAN DAMME, *président de chambre*,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH, *conseillers d'État*,

Mme :

G. VERBERCKMOES, *greffier*.

Le rapport a été présenté par M. R. AERTGEERTS, premier auditeur chef de section.

Le greffier, *Le président,*

G. VERBERCKMOES M. VAN DAMME

L'avis concernant les Titres I^{er} et III, a été donné par la troisième chambre, composée de :

Messieurs :

J. SMETS, *conseiller d'État, président*,

B. SEUTIN,
W. VAN VAERENBERGH, *conseillers d'État*,

H. COUSY,
J. VELAERS, *assesseurs de la section de législation*,

Mme :

A.-M. GOOSSENS, *greffier*.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le greffier, *Le président,*

A.-M. GOOSSENS J. SMETS

Het advies betreffende Titels I en II werd gegeven door de vierde kamer, samengesteld uit :

De heren :

Ph. HANSE, *kamervoorzitter*,

P. LIENARDY,
J. JAUMOTTE, *staatsraden*,

Mevr. :

C. GIGOT, *griffier*.

De verslagen werden uitgebracht door de Mevr. L. VANCRAVEBECK, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

De griffier,

C. GIGOT

De voorzitter,

Ph. HANSE

LL'avis concernant les Titres I^{er} et II a été donné par la quatrième chambre composée de :

MM. :

Ph. HANSE, *président de chambre*,

P. LIENARDY,
J. JAUMOTTE, *conseillers d'État*,

Mme :

C. GIGOT, *greffier*.

Les rapports ont été présentés par Mme L. VANCRAVEBECK, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

Le greffier,

C. GIGOT

Le président,

Ph. HANSE

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET,*

Op de voordracht van de minister van Volksgezondheid, de minister van Werk en de staatssecretaris voor Mobiliteit,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

De minister van Volksgezondheid, de minister van Werk en de staatssecretaris voor Mobiliteit en zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL I*Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II*Volksgezondheid***ENIG HOOFDSTUK**

Wijziging van de wet van 15 mei 2007 met betrekking tot de regeling van de geschillen in het kader van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg

Art. 2

In artikel 5 van de wet van 15 mei 2007 met betrekking tot de regeling van de geschillen in het kader van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg, gewijzigd bij wet van 21 december 2007, worden de woorden « , en uiterlijk op 1 januari 2009 » geschrapt.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de la ministre de la Santé, la ministre de l'Emploi et le secrétaire d'État à la Mobilité,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

La ministre de la Santé publique, la ministre de l'Emploi et le secrétaire d'État à la Mobilité sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I^{ER}*Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITEL II*Santé publique***CHAPITRE UNIQUE**

Modification de la loi du 15 mai 2007 concernant le règlement des différends dans le cadre de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé

Art. 2

À l'article 5 de la loi du 15 mai 2007 concernant le règlement des différends dans le cadre de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé, modifié par la loi du 21 décembre 2007, les mots « et au plus tard le 1^{er} janvier 2009 » sont supprimés.

Art. 3

Artikel 2 treedt in werking op 31 december 2008.

TITEL III

Werk

ENIG HOOFDSTUK

**Bevoegdheid van de arbeidsrechtbank
inzake pleegzorgverlof en de
onderbrekingsuitkering voor militairen**

Art. 4

Artikel 582 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1971, het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, de wetten van 23 april 1998, 24 december 2002, 17 september 2005 en 9 mei 2008, wordt aangevuld met de bepalingen onder 10° en 11°, luidende :

« 10° van de geschillen betreffende artikel 7, § 1, derde lid, z), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

11° van de geschillen betreffende artikel 7, § 1, derde lid, k), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. ».

TITEL IV

Mobiliteit

ENIG HOOFDSTUK

Luchtvaart

Art. 5

In hoofdstuk III van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der luchtvaart, ingevoegd bij de wet van ... houdende diverse bepalingen, wordt een artikel 50 ingevoegd luidende :

Art. 3

L'article 2 entre en vigueur le 31 décembre 2008.

TITRE III

Werk

CHAPITRE UNIQUE

**Compétence du tribunal du travail en matière de
congé d'accueil et de paiement de l'indemnité
d'interruption des militaires**

Art. 4

L'article 582 du Code judiciaire, modifié par la loi du 30 juin 1971, l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986, les lois des 23 avril 1998, 24 décembre 2002, 17 septembre 2005 et 9 mai 2008, est complété par les 10° et 11° rédigés comme suit :

« 10° des contestations relatives à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, z), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

11° des contestations relatives à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, k), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. ».

TITRE IV

Mobilité

CHAPITRE UNIQUE

Transport aérien

Art. 5

Dans le chapitre III de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, inséré par la loi du ... portant dispositions diverses, un article 50, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 50. — De betrokkene die de in artikel 47 vermelde beslissing betwist, kan op straffe van verval, binnen een termijn van één maand vanaf de betekening van de beslissing, bij wege van een verzoekschrift opschortend beroep aantekenen bij de rechtbank van eerste aanleg.

Tegen de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg staat geen hoger beroep open.

Onverminderd de bepalingen in het eerste en het tweede lid, zijn de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing op het beroep bij de rechtbank van eerste aanleg. De rechtbank van Brussel is bevoegd voor de personen die niet in België verblijven.

De termijn bedoeld in het eerste lid begint te lopen vanaf de derde werkdag die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten overhandigd werd, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.

In geval van beroep tegen de beslissing van de ambtenaar bedoeld in artikel 46, § 1, heeft de rechtbank van eerste aanleg dezelfde bevoegdheden als de ambtenaar bedoeld in artikel 46, § 1, wat betreft het uitstel. ».

Art. 6

Artikel 569, eerste lid, van het gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met het volgende 34°:

« 34° het beroep tegen de in artikel 48 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der Luchtvaart vermelde beslissing. ».

Gegeven te Brussel, 21 november 2008

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid,*

Laurette ONKELINX

De minister van Werk,

Joelle MILQUET

De staatssecretaris voor Mobiliteit,

Etienne SCHOUPPE

« Art. 50. — À peine de forclusion, l'intéressé, peut introduire, par voie de requête devant le tribunal de première instance, un recours suspensif contre la décision visée à l'article 47, dans un délai d'un mois à compter de la notification de cette décision.

Le tribunal de première instance se prononce en dernier ressort.

Sans préjudice des dispositions prévues aux alinéas 1^{er} et 2, les dispositions du Code judiciaire s'appliquent au recours près le tribunal de première instance. Le Tribunal de Bruxelles est compétent pour les personnes qui ne résident pas en Belgique.

Le délai visé à l'alinéa 1^{er} commence à, courir depuis le troisième jour ouvrable qui suit celui où le pli a été remis aux services de la poste, sauf preuve contraire du destinataire.

En cas de recours contre la décision du fonctionnaire visé à l'article 46, § 1^{er}, le tribunal de première instance a les mêmes pouvoirs que le fonctionnaire visé à l'article 46, § 1^{er}, en matière de sursis. ».

Art. 6

L'article 569, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, est complété par le 34° suivant :

« 34° du recours contre la décision visée à l'article 48 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne. ».

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 2008

ALBERT

PAR LE ROI :

*La ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique,*

Laurette ONKELINX

La ministre de l'Emploi,

Joelle MILQUET

Le secrétaire d'État à la Mobilité,

Etienne SCHOUPPE

